

Debbie Laliberte Rudman(2014)

THE 2013 RUTH ZEMKE LECTURE IN OCCUPATIONAL SCIENCE

Embracing and Enacting an ‘Occupational Imagination’: Occupational Science as Transformative

Journal of Occupational Science,21(4),373-388

This paper addresses the question of how occupational science can move forward in its development as a socially and politically engaged discipline. It is argued that a transformative approach to scholarship needs to be embraced, and that enacting such an approach requires a radical reconfiguration of the sensibility underpinning occupational science. After reviewing the key defining characteristics of a transformative paradigmatic approach, key insights regarding how to foster a radical sensibility in occupational science are drawn from C. Wright Mills’ (1959) conceptualization of ‘the sociological imagination’. Embracing an occupational imagination premised on these key insights would foster the transformative potential of occupational science by providing a sensibility that challenges scholars to make critical, creative connections between the personal, occupational ‘troubles’ of individuals and public ‘issues’ related to historical and social forces. Five key areas of action crucial to moving forward in cultivating an ‘occupational imagination’ are outlined, including: pushing beyond the limits of dualistic thinking; attending to the socio-political nature of occupation; addressing the moral and political values that shape and energize occupational science work; questioning the familiar and exploring the unfamiliar; and, engaging in innovative interdisciplinary syntheses.

Keywords : Praxis(実践), Sociological imagination (社会学的想像) , Radical sensibility, Socio-political, Dualisms

2013年 作業科学ルース・ゼムケレクチャー

「作業的想像」を取り入れ、実践する；変革するものとしての作業科学

本論文は、作業科学が社会的、政治的問題に関与する学術領域として、どのように発展を進めて行くことができるのかを問うものである。ここでは、学問に変革を起こすようなアプローチが取り込まれる必要があること、そのアプローチが実践されるためには作業科学の下地となる感性が根本的に再構成される必要があることを論じる。パラダイムに変革

をもたらすアプローチの鍵となる特徴を振り返った後、C.Wright Mills が提言する「社会的想像」の概念を用い、作業科学の根本的感性を育成する方法の要点を紹介する。この要点に基づく作業的想像を取り入れることで、作業科学者は、個々の個人的作業の「問題」と、歴史的・社会的な影響力と関連する公的「争点」を、批判的かつ創造的に結びつけようとする感性を持つようになり、作業科学が変化する可能性が作られていくであろう。「作業的想像」深めていく上で鍵となる5つの行動領域を述べる。これは、二元論的思考の限界を超えること、作業の社会-政治的特徴に注意を払うこと、作業科学を形成し勢いを与えた道徳的・政治的価値観について議論すること、なじみのあるものを疑問視し、なじみの薄いものを探求すること、斬新な学際的統合に従事することである。(訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, OTR/L

Teikyo University of Science, Yamanashi

Robert B. Pereira(2014)

Using Critical Policy Analysis in Occupational Science Research: Exploring Bacchi's Methodology

Journal of Occupational Science,21(4),389-402

Systematic studies of occupation, or human doing, have flourished across occupation-based disciplines over the past 3 decades. However, a need for greater attention to the utility and appropriateness of diverse methodologies which can build occupational science research, framed by a critical lens, has been recently identified as key to enhancing the discipline's social relevance. This paper addresses the need for interdisciplinary research methodologies which can be applied to critically interrogate macro-level contextual influences on occupation, participation and inclusion. In doing so, this paper introduces political scientist Carol Bacchi's (2009) 'what's the problem represented to be?' approach to policy analysis, as a useful methodological tool for critical occupational science research. This approach deconstructs and critiques social 'problems' in context, enabling attention to discourses that frame occupational possibilities at an everyday level. An example from the author's doctoral research is presented to demonstrate the utility of Bacchi's methodology.

Keywords : Critical occupational science (批判的作業科学) , Methodology (方法論) , Discourse analysis (談話分析) , Policy (政策) , Occupational justice (作業的公正)

作業科学研究における批判的政策分析の使用：Bacchiの方法論の検討

過去30年にわたり、作業を基盤とした学術領域において、作業または人が行うことに関する体系的研究が盛んに行われてきた。しかし最近では、作業科学が社会的に適切な学問であることを強調するためには、研究を構築する多彩な方法論の利点や適性に一層注意することが必要であると考えられている。本論では、作業、参加、包括についてマクロレベルの影響を批判的に吟味できるような学際的研究方法論が必要であることを述べる。その上で、批判的に作業科学研究を行なうためのツールとして、政治学者のCarol Bacchiの唱える「表明されるべき問題は何か」という政策分析的アプローチを紹介する。このアプローチは、文脈にある社会的「問題」を脱構築的、批判的に分析するもので、日常レベルの作業の可能性の拠り所となる談話に注意を向けることを可能にする。Bacchiの方法論の利点を示すために、筆者が博士論文に記した例を紹介する。(訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, OTR/L
Teikyo University of Science, Yamanashi

Niki Kiepek, Shanon K. Phelan & Lilian Magalhaes(2014)

Introducing a Critical Analysis of the Figured World of Occupation

Journal of Occupational Science,21(4),403-417

This critical analysis of occupational science examines the figured world of occupation. Figured worlds are ‘typical’ representations of a particular construct based on taken-for-granted theories and stories developed through experience and “guided, shaped, and normed” through social interactions (Gee, 2011, p. 76). Drawing on theoretical articles published primarily in the Journal of Occupational Science, a discussion regarding the values and assumptions underlying occupational science is presented. It is proposed that there are tendencies to identify occupations as “positive” and to focus on the relationship of occupational engagement to enhanced health and well-being. At the same time, there may be an implicit exclusion of activities that are considered ‘negative,’ ‘unhealthy’ or ‘deviant’ from the figured world of occupation, which has the potential to stigmatise and marginalise individuals or collectives. It is suggested that occupational science may have a significant role to play in developing critical understandings of the social construction of occupations as moral or immoral, deviant or normal, and healthy or unhealthy. The role of occupational science in (re-)presenting occupations is framed as a social justice issue that contributes to the social construction of ways of acting and ways of being.

Keywords : Occupational science (作業科学) , Social construction (社会的構造) , Figured worlds (解明された世界) , Health (健康) , Social justice (社会的公正)

作業の世界の象徴の批判的分析

この作業科学における批判的分析は、解明された作業の世界を検証する。解明された世界とは、経験とそれでも「指導され、形成され、基準化された」社会的交流を通して、発展した当たり前の理論や物語に基盤を置く特定の構造の典型的な表現である(Gee, 2011, p. 76)。主に作業科学ジャーナルに掲載された理論的な記事を引用し、作業科学の基礎となる価値および前提に関する議論が示される。作業を「ポジティブ」と見なし、健康、健康感強化と作業従事の関係に焦点を当てる傾向が示される。同時に、解明された作業の世界から「ネガティブ」、「不健康」、「逸脱」と考えられる活動がいつの間にか排除され、そのため個人や集団を恥辱化、辺縁化する可能性があるかもしれない。作業科学は道徳的または

不道徳的，逸脱または正常，健康または不健康の，作業における社会的構造の批判的理解の発展に重要な役割を果たすことが示唆される．作業の（再）提示における作業科学の役割は，行為のあり方と存在のあり方における社会的構造へ貢献する社会的公正の問題として組み立てられる．（訳：尾崎勝彦）

Translated by Katsuhiko Ozaki, MS, OTR

Division of Occupational Therapy

Department of Rehabilitation Center

Omaezaki Municipal Hospital

Evelyne Durocher, Barbara E. Gibson , Susan Rappolt(2014)

Occupational Justice: A Conceptual Review

Journal of Occupational Science,21(4),418-430

This paper, the first of two examining the concept of occupational justice, presents the findings of a scoping review of how occupational justice and its associated concepts (occupational deprivation, marginalization, alienation, imbalance or apartheid) have been conceptualized. Its purpose is to examine potential avenues and barriers for development and application of these concepts. The results indicate that perspectives on occupational justice emphasize individuals' unique sets of occupational needs and capacities within particular environments. Based on the idea that participation in occupation can affect health, occupational justice is underpinned by a belief in the right to engage in diverse and meaningful occupations to meet people's individual needs and develop their potential. In the literature, barriers to engagement in meaningful occupation are considered injustices. One impediment to enabling occupational justice in practice is the lack of conceptual clarity about occupational justice and its related terms. Before an occupationally just perspective can be further developed and utilised, the conceptual basis of occupational justice needs to be clarified and models for occupationally just practice need to be further developed.

Keywords : Occupational justice (作業的公正) , Occupational science (作業科学) , Social justice (社会的公正) , Scoping review (スコーピング調査)

作業的公正 : 概念的研究

本研究は作業的公正の概念研究をしている2つの論文のうちの一つであり、本論は作業的公正と関連する概念（作業剥奪、作業周縁化、作業的疎外、作業的不均衡、作業的隔離）がいかに概念化されたかに関するスコーピング調査の結果を示す。目的はこれらの概念をより発展させ適応する際にみられるいくつかの可能性のあるいくつかの道筋とそれぞれにある障壁を考えることである。作業的公正の見解は特定の環境での個々人の一連の作業ニーズと能力の特徴を強調することであると結果は示している。作業に従事することが健康に影響を与えるという考えの基、人々の個人的なニーズに応え、人々の可能性を伸ばすような、いくつかの意味のある作業に従事する権利があるという作業的公正の信念により支えられている。文献中では、意味のある作業に従事することに対する障壁が不公正である

と考えられた。実践における作業的公正を可能化する際の妨害とは作業的公正と関連用語の概念的明確さに欠くことにより生じている。作業的公正の見解がさらに発展し活用される前に、作業的公正の概念基礎が明らかになる必要があり、かつ作業的公正の実践モデルがさらに開発される必要がある。（訳：西野 歩）

Translated by Ayumi Nishino, OTR, MSOT

Japanese School of Technology for Social Medicine

Evelyne Durocher, Susan Rappolt & Barbara E. Gibson(2014)

Occupational Justice: Future Directions

Journal of Occupational Science,21(4),431-442

In this paper, we build on the findings from our scoping review (Durocher,Rappolt & Gibson, 2013) of occupational justice and its associated concepts,which revealed considerable conceptual confusion and barriers to the usability and understanding of occupational justice. In this paper we expand on those findings to provide a critique and way forward by drawing from four distinct perspectives. First, we take the stance of the sceptical occupational scientist to examine the interrelationships between occupation and health. We then consider occupational justice from a practice standpoint, and then from the view of the broad health care provider community. Finally, we discuss how the field of bioethics may contribute to occupational justice.

Keywords : Occupational justice(作業的公正), Occupational science (作業科学) , Social justice (社会的公正) ,Bioethics (生命倫理) , Health care (ヘルスケア)

作業的公正：今後の方向性

本論文では、我々の作業的公正についてのレビュー(Durocher,Rappolt & Gibson, 2013)からの知見と関連する概念を構築する。それにより作業的公正の利用と理解にはかなり概念的混乱と障壁があることが明らかになった。本論文は、作業的公正の批評を提供するために、以上の所見を詳しく述べ、4つの異なる視点から今後の方向性を詳しく述べる。はじめに私たちは作業と健康の相互関係を調べるために懐疑的な作業科学者の構えをとる。次に、実践の立場から、そして幅広いヘルスケア提供者の視点から作業的公正を考慮する。最後にどのように生命倫理の分野が作業的公正に貢献するのかを論じる。(訳：馬場博規)

Translated by Hironori Baba, OTR

Seirei Christopher University / Iwata City Hospital

Alexis Channon(2014)

Intellectual Disability and Activity Engagement: Exploring the Literature from an Occupational Perspective

Journal of Occupational Science,21(4),443-458

A literature search was conducted to critically explore the recognized health disparities experienced by people with intellectual disability from the perspective of occupational science, to consider whether opportunities exist for this group of people to realize their potential as occupational beings. The review highlighted a concerning pattern of inactivity experienced by people with intellectual disability and signals the need to address the contextual determinants constraining opportunities to engage in occupation. Suggestions for future directions of research to improve the health outcomes for people with intellectual disability are highlighted.

Keywords: Intellectual disability (知的障害) , Occupational deprivation (作業剥奪) , Occupational justice (作業的公正) , Occupational perspective (作業的視点) , Meaningful activity (意味のある活動)

知的障害と活動従事：作業的視点からの文献探索

知的障害者が経験したと確認された健康格差を作業科学の視点から批判的に探るために、そしてこのグループの人々が作業的存在としての可能性を実現する機会が存在するかどうかを検討するために、文献調査が実施された。レビューは、これに関わる知的障害者が経験する不活動のパターンを強調し、作業に従事する機会を制約する文脈上の決定要因に対処する必要性を警告している。知的障害者の健康の成果を改善するために、今後の調査の方向性への提案が強調される。(訳：村上典子)

Translated by Noriko Murakami, OTR

Uruma no Niji

Anneli Nyman, Staffan Josephsson, Gunilla Isaksson (2014)

A Narrative of Agency Enacted within the Everyday Occupations of an Older Swedish Woman

Journal of Occupational Science,21(4),459-472

This article explores how agency is enacted in everyday occupations with others and evolves over time. Agency is a complex concept that is closely linked to human occupation. By using a transactional perspective and a narrative approach, our ambition was to explore agency beyond individual acts or responsibilities. To achieve this, we used a story of an older woman in the context of being widowed and living with late-life depression. Data were generated over time using interviews and by taking part in the participant's everyday occupations. Narrative analysis was used to create a contextualized in-depth story. The findings show how resources embedded in enacted stories can challenge one's view of oneself as a victim and create possibilities to be an agent, thereby illustrating how agency becomes enacted in the context of acting together in everyday occupations. In light of these findings, we reflect on how a transactional perspective can contribute to exploring the concept of agency as contextually situated and embedded in occupations. Further, we reflect on how the transactional dimensions of everyday occupations can be explored through a narrative approach.

Keywords : Agency (行為者性) , Aging (老化) , Everyday occupation (日常の作業) , Transaction (移行) , Narrative (ナラティブ)

高齢のスウェーデン女性における日常の作業の中で成り立つ行為者性のナラティブ

本論文は、行為者性がどのように日常生活の他者との作業の中で実践され、時間とともに発達するかを探求する。行為者性は複雑な概念であり、人間作業と密接に結びついている。我々は、トランスアクション（交流）的視点とナラティブアプローチを用いて、個人の行為や責任を越え、野心的に、行為者性を探る。夫との死別と老年期うつ病があるという文脈の高齢女性の物語を用いた。データは、時間をかけたインタビューと日常作業の参加観察で収集した。文脈のある深い物語を作り上げるためにナラティブ分析を行った。調査結果は、語られた物語に埋め込まれた精神が、自分は犠牲者であるという見方に、どのように挑み、行為者になる可能性をつくれるかを示し、それによって、行為者性がどのよ

うに日常の作業の中でともに行為するという文脈で成り立つかを説明している。これらの結果に注目して、私たちは、当事者性の概念を、作業の中に文脈的に状況づけられ組み込まれたものとして探るように役立つかを考察する。さらに、ナラティブアプローチを通して、どのように日常的作業の交流的側面を探索できるかを考察する。（訳：鹿田将隆）

Translated by Masataka Shikata, MOT, OTR

Day Service Center Miyakoda, Shizuoka

Lauren F. Holahan(2014)

Quality-in-Doing: Competence and Occupation

Journal of Occupational Science,21(4),459-472

This paper explores the connection between occupation and competence, or “quality-in-doing,” through an exploration of competence across a number of disciplines and theorists. John Dewey’s concepts of functional coordination, habit, and imagination, Lev Vygotsky’s views on cultural-historical development, intermentality, and fossilization, and Pierre Bourdieu’s ideas on habitus, field, and capital are presented as part of an argument for a more robust theoretical underpinning of the basic sociocultural features, development, and consequences of competence as an undeniable function of occupation from a transactional perspective. I contend that competence creates essential space for describing skillfulness and effectiveness in doing, being and becoming (Wilcock, 1998) and mends dichotomies between social/individual, internal/external, and action/condition which are central to a transactional understanding of occupation (Dickie, Cutchin, & Humphry, 2006). Competence is deserving of clear articulation and attention because it illuminates how the ongoing reflexivity between knowing how to act and knowing why to act (Beckett, 2004) impacts perceptions of how well we act, which are essential features in determining if, when, and to what degree a client has responded to intervention, a student has responded to instruction, or a practitioner has responded to job requirements.

Keywords : Competence (力) , Quality-in-doing (作業の質) , Dewey, Vygotsky, Bourdieu, Action (行為)

作業の質：能力と作業

この論文では幾つかの学問や理論における competence 力の探索を通して、作業と力の関係、あるいは、“作業の質”について調査する。John Dewey の機能的協調・習慣・想像の概念、Lev Vygotsky の文化歴史的発達・知性そして固定化(時代に遅れる)の視点、Pierre Bourdieu のハビタス・フィールド・資本の着想を使って、強固な社会文化的性質、発達そして交流の視点から、作業が持つ明白な力を議論する。私は、力が、doing, being, becoming (Wilcock, 1998)における熟練と効果を説明するために必要な場をつくり、そして、作業の交流的理解の中核になる社会/個人、内部/外部、行為/状況の作業の二元論を修正すると主張

する(Dickie, Cutchin, & Humphry, 2006). この力は、行為の方法を知ることと、その理由を知ることがを省察すること(Beckett, 2004)が、我々がいかに行為するかという認識に影響するから、この力は明瞭に表現し注目するに値する。つまり、それは患者が介入に、学生が指示に、実践者が仕事の必要に応えたか、いつ、どのくらい応えたかを判断するために必然的な質である。(訳：桑名恭子)

Translated by Kyoko Kuwana

OT Department of Rehabilitation Nakagawa Hospital

Susan Pemberton & Diane Cox (2014)

Perspectives of Time and Occupation: Experiences of People with Chronic Fatigue Syndrome/ Myalgic Encephalomyelitis

Journal of Occupational Science,21(4), 488-503

Chronic fatigue syndrome/myalgic encephalomyelitis (CFS/ME) is a disabling condition that disrupts the normal rhythms and activity patterns of daily life. Although temporal dimensions such as time use, tempo and temporality have an important relationship to occupation there has been limited study of these factors within CFS/ME. This qualitative study explored how people with CFS/ME perceived the relationship between time and occupation through the experience of the illness. A social constructivist approach to grounded theory involving in-depth interview with 14 participants, recruited through a specialist service in the UK, revealed emerging concepts of accelerating time before illness, with a focus on imminent tasks. During illness actions slowed, but contrasted with the experience for some participants of time disappearing. As participants adjusted to the condition there was a greater focus on being present and consciously slow, as a sense of control within time emerged. These findings suggest that further consideration is given to the broader aspects of time and rhythm within occupational science, evolving from the current clock time perspective to incorporate event time and resynchronisation of occupational balance.

Key words : Chronic fatigue syndrome (慢性疲労症候群) , Myalgic encephalomyelitis (筋痛性脳脊髄炎) , Time (時間) , Rhythm (リズム) , Occupational balance (作業バランス)

時間と作業に関するパースペクティブ：慢性疲労症候群／筋痛性脳脊髄炎を有する人々の経験

慢性疲労症候群/筋痛性脳脊髄炎 (CFS/ME) では、日常生活における正常なリズムと活動のパターンが崩壊した状態となる。作業には、時間使用、テンポ、時間性といった時間の側面が大きく関係するが、CFS/ME を対象にこれらの要因を研究した報告は限られている。本論文は質的研究によって CFS/ME を有する人々が、病いの経験を通じて、時間と作業の関係をどのように認識しているかを調べた。グラウンデッド・セオリーのための社会構成主義アプローチを使って、イギリスの専門的なサービスから募集した 14 名に対して深層面接を行い、病いの以前には切迫した課題に焦点を当てた加速する時間という概念を見

出した。病いとなってからの行為は遅くなったが、それとは対照的に参加者は時間が消失する経験をしていた。参加者が状態に順応するにつれて、出現する時間内におけるコントロール感、つまり、今を生きることと意識的にゆっくりすることに大きな焦点があった。これらの結果から、作業科学における時間とリズムに関する幅広い側面のさらなる考察が示唆されたが、それは出来事時間と作業バランスの再同期を組み込むために、現在の時計時間の視点から展開させるものである。（訳：坂上真理）

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University

Aaron Bonsall(2014)

Fathering Occupations: An Analysis of Narrative Accounts of Fathering Children with Special Needs

Journal of Occupational Science,21(4),504-518

This study examined men's representations of their experiences of raising special needs children through the analysis of fathers' own narratives. Though mothering occupations have been an important subject within occupational science, fathering occupations represent an important aspect of numerous men's lives that has received little attention. Memoirs published by fathers of special needs children between 2000 and 2011 were examined for stories that describe participation in fathering occupations. Narrative methods were employed, with six primary themes emerging: co-created occupations, meaningfulness of the ordinary, importance of communication and forms of socialization, adaptations, distribution of responsibilities, and advocacy. This study contributes to occupational science and the interdisciplinary study of fatherhood through the presentation of the enactment of fatherhood as a meaningful occupation.

Keywords : Fatherhood (父親であること) , Narrative (物語) , Disabilities (障害) , Fathering occupations (父親業)

父親業：障害児を持つ父親業の物語の分析

この研究は、父親自身の物語の分析を通して、特別なニーズのある子どもを育てる男性の子育ての経験を調べる。母親の作業は作業科学の中でも重要な課題となっている一方で、父親業はほとんど注目されることがないが、多数の男性たちの人生の重要な側面を表している。2000年から2011年の間に出版された障害児の父親の子育ての記録から、父親業への参加を記述した物語を探索した。物語法が用いられ、6つの主要テーマが見つかった：作業の共同作成、ふつうの状態であることの有意性、コミュニケーションの重要性と社会化の形態、適応性、責任の分布、代弁。この研究は、父親業の実践を有意義な作業として提示することによって、作業科学や学際的研究に貢献する。(訳：齊藤ふみ)

Translated by Fumi Saito, OTR/L

Hamamatsu City Rehabilitation Hospital, Shizuoka

Gail Poskey, Kris Pizur- Barnekow & Gayle Hersch(2014)

Parents' Response to Infant Crying: Contributing Factors of the Reciprocal Interaction

Journal of Occupational Science,21(4),519-526

Infant crying is viewed as a normal and developmental behavior expressed by infants. However, this normal behavior can also be one of the most difficult and trying times for parents. Inconsolable crying is a precipitating factor of shaken baby syndrome. This study explored parents' thoughts, feelings, behaviors, and actions in response to inconsolable infant crying. Using a qualitative research approach, data were collected through participant observations, a questionnaire, and field notes. The results of the analysis identified three major themes: "I just go and pick him up": Immediate response to crying; "I try everything": Attempt to get a routine; and Walking and bouncing: Utilizing movement as a coping strategy. These findings suggest a link between parental thoughts and behaviors that potentially may influence the subsequent interaction or co-occupational experience. Such thoughts and behaviors can promote healthy co-occupations and help identify risk factors for unhealthy co-occupations.

Keywords : Caregiving(世話), Shaken Baby Syndrome(揺さぶられっこ症候群), Co-occupation(共同作業), Infant crying(幼児の泣き), Health promoting co-occupations(健康的な共作業), Non-health promoting co-occupations(不健康な共作業)

幼児の泣きに対する親の反応：相互交流を促す因子

幼児が泣くのは、正常な発達上の行動とみられる。しかし、この正常の行動は、親にとって最も理解しがたく、つらい時間のひとつにもなりうる。あやせない、揺さぶられっこ症候群を引き起こす要因になる。この研究は、幼児の泣きがあやせないときに親が示す考え、感情、行動、行為を調査した。質的研究アプローチとして、参加観察、アンケート、フィールドノートでデータを集めた。分析の結果は三つのテーマを確認した：「すぐに行って、子どもを抱き上げる」：泣くとすぐ対応する；「あらゆることを試す」：日課にしようとする；(抱いて) 歩く、ゆする：対処方法として運動を利用する。これらの結果は、将来の相互交流や共作業の経験に影響を及ぼす可能性のある親の考えと行動のつながりを示唆する。そのような考えと行動は健康的な共作業を促進し、不健康な共作業の危険因子を明確にするのを助けることができる。(訳：清水沙也香)

Translated by Sayaka Shimizu, OTR

Geriatric health services facility Tarumi sumire en